

# F O A I E

пептръ

## МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 47.

Luni 23. Noembrie,

1842.

**МИТРОПОЛИТЪЛ ІАКОВ** ал Молдавіеі.

(Кътева тръсърі дін віаца лѣі, дѣпъ дескриереа докторълѣі de medicină Andreiș Волѣ дін Сібіѣ.)

Антре върбаціі, каріі дн веакъл тре-  
кѣт пѣртаръ дн Молдавіа архіпѣсторіаска  
варгъ кѣ вреднічіе ші дн токма дѣпъ  
поръпка евангеліеі, мокъл де нѣ ші чел дін-  
тѣѣ, вѣл днсъ дін челе маі де фрънте  
дн къпрінде кѣ тот дрептъл митрополитъл  
Іаков, кареле аѣ мѣрїт ла 1803. Кара-  
ктеръл чел ізѣиторїѣ де оаменї, мїлос шї  
прїетїнос ал ачелѣї върват, рѣвна чеа не-  
стѣмпѣратъ де а дндрепта дісциплїна, а-  
декъ регѣла шї пѣравѣрїле персоанелор  
вїсерїчещї, ізѣїреа са де дрептате пептрѣ  
тоці фїе де че релїціе саѣ фатріе ар фї  
фост, тоате ачестеа днсъшїрї мерїтеазъ  
аї пѣстра сѣвенїреа (поменїреа) лѣї пеп-  
трѣ веакѣрї днпїнте.

Іаков с'аѣ пѣскѣт ла 1748 дін пѣ-  
рїндї сѣрачі шї де рѣнд дн Трансїлванїа;  
лѣї днсъ пѣнѣмаї кѣ пѣї ера рѣшїне де  
ачеастъ пащере, чї дін протївѣ прекѣт  
мѣртѣрїсеще D. Волѣ, каре дї ера доктор  
де касъ саѣ маї вїне прїетїн, преа де мѣлте  
орї дншї поменїа пѣрїндїї кѣ мѣлѣтїтоаре  
кѣвїпте кѣтрѣ проведїнда череаскъ дн-  
дрептате. Ка прѣк де 12 ані теарсѣ дѣп-

сѣл ла 1760 дн Молдавіа шї іптрѣ дн  
слѣжба вѣї кѣлѣгѣр, каре дн днвѣдѣ а  
четї шї а скріе. Дѣрѣїт кѣ таленте фръ-  
тоасе дела патѣрѣ, Іаков фѣрѣ дндоїалъ  
ар фї фѣкѣт спорїѣрї маї не кѣрареа шїп-  
целор, дакъ порокъл ар фї воїт, ка ел сѣ  
вїе ла мѣпї де оаменї прокопсїдї. Не  
ачелеа времї днсъ ар фї фост лѣкѣрѣ де-  
шерт, а кѣзта дн Молдавіа асеменеа по-  
рочїре шї ел тревѣїа сѣ мѣлѣтїмаскъ черїѣ-  
лѣї, кѣткѣ ла апл 1765 дн врѣстѣ де  
17 ані фѣ прїїмїт ла кѣлѣгѣрїе дн Мѣ-  
пѣстїреа Неамѣлѣї. Аїчї Іаков се  
дѣдѣ ла економїе кѣ атѣта сїлїндѣ, дн-  
кѣт дін 500 кѣлѣгѣрї нїчї вѣл пѣл дн-  
тречеа. Ачеастъ днпредїѣраре дндемнѣ  
не Гаврїїл Калїмах митрополитъл де атѣпчї  
а кїема не Іаков ла Іашї шї а'л пѣтї про-  
тосїнгел ал митрополїеї. Дн ачеастъ дре-  
гѣторїе поаѣ се пѣртѣ дѣпсѣл кѣ атѣта  
сїргїндѣ, ізѣїре де рѣнд вѣн шї кредїн-  
дѣ, днкѣт патронъл сѣѣ Калїмах префе-  
рїндѣл алтора карїї ста днпїнтеї, ла апл  
1784 дѣпъ моартеа епїскопълѣї Інокен-  
тїе дела Хѣш, не Іаков дн денѣмї зрмаш  
ла ачел сказн епїскопеск. Днпїнташѣл  
сѣѣ Інокентїе лѣсасе тоате зїдїрїле рези-  
дендеї дн о старе фоарте пѣрѣсїтѣ, дн-  
кѣт еле амерїнда кѣ сѣрпаре. Днкѣп-

ріле челе марі меніте пентрѣ ікономіе, подѣріле, ш. а. ера кѣ тотѣл дѣржамате; грѣдинеле ші мошііле пелѣкрате, вііле челе фрѣмоасе пѣстііте; дн скѣрт rezidінца епіскопѣаскѣ вѣдеа о не'нгріжіре че тѣрѣзра не прівіторіѣ. Інокентіе днапташѣл лѣі Іаков фѣсесе зн вѣрват преа авар (скѣмп, стрѣнгѣторіѣ) каре дн чеі 16 ані аі епіскопіеі сале п'авѣ маі маре гріжѣ, декѣт сѣ адѣне ла вані, фѣр' а гѣнді, кѣмкѣ зн фанаріот петѣлцѣміторіѣ ва пѣне тѣна не чеі 300,000 фіоріні аі лѣі, ші кѣ німік пѣ'гар фолосі, дакѣ ар ші кѣцета а аскѣнде кѣдѣва галбені сѣверені ла о парте.

Дечі Іаков, каре іѣбеа економіа ші регѣла, се сілі дін тоатѣ пѣтереа а реста-торнічі ачеле дѣржмѣтѣрї ші мошііле але адѣче ла о старѣ днфлорітоаре; остепеніле позлѣі епіскоп се днтінсерѣ пѣпѣ аколо, днкѣт дѣпѣче економісі а траѣе дін тоате фолосѣл доріт, маі не зрѣт се апѣкѣ ші де днфрѣтсеѣареа локѣлѣі прін. фѣптѣні сѣрїтоаре, прін канале ші алтеле. Епіскопіа Хѣшѣлѣі сѣнт дѣпсѣл се фѣкѣ подоава Молдавіеі.

Де ші Іаков ла Хѣш дшї петречеа віаѣа дн дініѣе днплініндѣ'шї пѣмаі да-торіңгеле сале кѣтрѣ Дѣмнезеѣ ші оамені, тотѣш елѣ пѣ пѣтѣ скѣпа де веніноаселе сѣцете але знор дѣштмані аі сѣї: днсѣ ачелеа пѣ'л петерірѣ ші хѣла тревзі сѣ амѣдіаскѣ. Дн рѣсвоіѣл чел маі дін зрѣтѣ рѣсо-австріако-тѣрческ Іаков фѣ пѣрѣдѣт, кѣ ел ар ста дн кореспондінцѣ аскѣпсѣ кѣ Тѣрчіі ші дн зрѣта ачестеі пѣре ел ші фѣ дѣс дн лагѣрѣл петѣеск ла Хотін. Ел днсѣ шіѣ а'шї апѣра невіновѣдіа са кѣ атѣта енердіе, днкѣт фѣ петрекѣт кѣ тоа-

тѣ чінстеа дндѣрѣпт ла сказнѣл сѣѣ епі-скопеск. Тот че фѣкѣсе епіскопѣл Іаков аѣ фост, кѣ ел не Тѣрчіі пріншї ла Рѣшї дї десроріа кѣ сѣте дестѣл де марі, фѣрѣ а прегѣнді, кѣмкѣ ачестѣ а лѣі фапѣтѣ дї ва прічїнѣі днапнтареа. Кѣчї дѣпѣ дн-кеіереа пѣчеі, ла 1792 Іаков ла порѣнка сѣлтапѣлѣі фѣ депѣміт архіепископ ші мі-трополіт ал Молдавіеі. — Че пѣдїн аѣ пѣзѣіт Іаков ла ранѣл де мітрополіт, се пѣтеа чїнева конвінѣе кіар дін гѣра дѣп-сѣлѣі дн време де воалѣ, кѣнд преа аде-сворі зічеа: днї паре преа рѣѣ кѣ ам ажѣпс ла постѣл ачеста; пѣпѣ ерам дн Хѣш, трѣіам тѣлт маі сѣлѣтос ші маі весел, нічі авеам сѣ тѣ лѣпт кѣ атѣтеа іптрїді ші завїстїі ш. а.

Фїіндкѣ Іаков шїеа леѣеа Молдавіеі, кѣ дѣпѣ тоартеа знїі мітрополіт саѣ епі-скоп Домѣл стѣпѣніторіѣ ера клїрономѣл лор, аша ел нічі декѣт пѣ днгрїжіа, ка дін маріле венітѣрї сѣ'шї адѣне кѣпі-тале марі, чї се сіліа а ажѣта ші а фаче віне, орї знде кѣпошеа кѣ é де тревзіндѣ. Кѣдї непорочїді сѣтѣрѣ ші днвѣрѣкѣ ел, кѣте фете де воіерї скѣпѣтаді днзестрѣ кѣ кѣте 10—20 пѣнці! Ші тоате ачестеа мітрополітѣл Іаков ле сѣвѣршїа фѣрѣ стотот, фѣрѣ а дачел маі пѣдїн сема, ка дѣпсѣл сѣ фїе кѣпоскѣт де венефактор. Ера лѣкрѣ фїреск, ка прін ачестеа фачерї де віне венітѣрїле лѣі сѣ се сѣндїеѣе фоарте. Іаков днсѣ чеа маі маре аса тѣлцѣміре шїо афла днтрѣ а фаче віне, астфелїѣ, дн-кѣт тѣна стѣпѣ сѣ пѣ шїе німік де а-чееа че фаче дреапта. Песте ачеста дѣп-сѣл маі келтѣіа сѣте марі пентрѣ фачереа знор днкенерї вісерїчещї. Дн тѣпѣстіреа Неамѣл, знде трѣісе ка монах, зіді зн

лъкань солід. Мітрополія, каре съвт Домпъл Александръ Маврокордат принън фок непорочиторъ се префъкъсе дп чепъшъ, ла а. 1797 о рестаторнічі фръмос фоарте; тіпографія о дмвогъді ші о пъсе дп рънд маі въз. Спре а фери пе віиторъ примеждііле де фок, саъ чел пвдін спре а ле фаче маі раре, мітрополітъл порънчі асе траце жос ачеле дъдене (волте) де лемп, че се афла афаръ де зідърме мітрополіеі ші а ле репоі дін піатръ. Антре дъденеле ачестеа фъкъ а се зіді о спідеріе (апотекъ) поаъ, каре ла локъл ачела пъ маі фъсесе. Че есте маі де дпсепнат, къ мітрополітъл лърці ші шкоалеле де аколо къ кътева одъі. О вісерікъ държматъ де лемп дп Іаші, каре де тоді ера пзмітъ вісеріка калічмор, ла 1799 фъ рідікатъ дін темелі тоатъ де піатръ къ кіелтъіала дънсълмі ші де атънчі довънді пштеле, вісеріка мітрополітълмі.

Кредет, къ фаптеле ачестеа вор фі де ажънс, спре а статорнічі съвеніреа мітрополітълмі Іаков дп мінтеа ші ініміле Молдовенілор. Къ тоате ачестеа, де ші Іаков дп віаца са авеа дрептъ не'ndoіт ла ізвіреа ші чінстіреа тътълор челор възі, тотъш ла 1796 дп амерінці о соарте дп-фрікошатъ, каре ера съл костісіаскъ віаца. Шп от пъскът молдовеан дін стареа де жос, фъръ крещере ші фъръ моралъ фъсесе дпкъркат ла діван дп тълте процесърі ші жъдекъді, дін каре дпсъ ел пъ къцігаге-нічі зна. Нъказъл пентръ ачеле пердері, поате ші пъререа къ ісаъ фъкът педрептате, адъсе пе непорочітъл ла ачел певъп къдет, де ашп ръсъзна де къдіва дін дпалтъл діван, кътжнд але аскънде соареле прин отор. Спре ашп съвърші

фъріосъл план, зчігашъл дп 27. Мартіе 1796 теарсе дп къртеа домнеаскъ ші аколо се аскънсе пе трентеле, каре дъчеа ла одъіле Домпълмі стължніторъ. Пе кънд мітрополітъл дп ачееаш зі вреа съ факъ о візітъ Домпълмі Александръ Калімах, тълхаріъл зчігаш стърі іѣте дін локъл аскъос ші къ шп къдіт аскъдіт дп ісві о ранъ де доаъ долърі аджнкъ дп партеа дреаптъ а пълтечелмі. Дп зрмареа лартеі че се фъкъ, дпдатъ, зчігашъл дп кліпа кънд ера съ маі деа адѡа ловітъръ дп пепт, фъ принс, десармат ші аръкат дп принсоаре страшнікъ. Фіндкъ рана пъ анъкасе а фі токма де моарте, докторъл Волф ажъторат ші де шп хірърг ітаііан анъте Анціоло Мезччі віндекъ пе мітрополітъл дп време де шасе септъмжні.

Ші ла ачeastъ дптъшпларе трістъ ініма мітрополітълмі Іаков се арътъ неовічпгіт де ценероасъ. Ел пзпъмаі дпгржі пентръ храпа зчігашълмі пе тоатъ зіѡа, пзпъмаі къ дп трімітеа пе тоатъ септъмжна вані де келтъіалъ пентръ челе треъзіпчоасе, чі тотдеодатъ се рзгъ ла Водъ, ка ачеста съ іерте віецеі зчігашълмі. Дар фіндкъ діванъл асъпра шпві атентат аша къмпліт, асъпра віецеі шпві върват към ера мітрополітъл, пъ пътеа дппедека кърсъл дрептъцеі, зчігашъл дпш лъъ плата фаптеі сале, тьіндвісе маі дптъіъ тжпа дреаптъ, апоі капъл, дъпъ каре се тьіе дп патръ, спре а аръта тътълор зчігашілор, къ пе еі дпкъі ащеаптъ ачееаш осжндъ. Екскєвдіа се фъкъ фъръ нічі о шіре а мітрополітълмі, дпкът ачеста пъмаі дъпъ кътева лъні афлъ чееа че с'аъ фъкът ші атънчі дпкъ върсъ лакръмі възпъвърват. Де ші скъпат дін примєждіа ачeastа.

проведіица пѣ преврѣсе мѣтрополітѣлѣ Іаковъ віадъ преа лѣггъ, пентрѣ-къ дѣпъ шепте ані дп поаптеа дін 9. спре 10. Мартіе к. в. 1805 о воалъ де апъ дп пепт дп пѣсе капет віедіи дп ал 58 ап а врѣ-стеі сале. Трѣпѣл стѣѣ фѣ дѣс ла торпѣнт не зп сказн помнос шезѣнд ші — дѣпъ кѣм есте овічеіѣ ші дп Молдова пентрѣ архіереі — тот дп ачест кпн фѣ ші дат пѣтрежѣнеі.

Домпѣл Цѣреі пѣ пѣтѣ кліропомісі дела Іаковъ пімік, пентрѣ-къ кѣм възѣрѣт, ачеста келтѣіа тот, ва рѣпосатѣл фѣкѣсе ші о дппрѣмѣтаре де 300 пѣпці, каре тревѣрѣ а се плѣті діѣ венітѣрїме мѣтро-поліеі.

Мѣтрополітѣл Іаковъ ш'аѣ фѣкѣт пѣ-меле кѣпоскѣт пѣмаі рпн зп каталог а рпнцілор Молдовеі, каре се тпѣрї дп лімба ромѣнеаскѣ маі дптѣіѣ ла апѣл дела фачереа лѣмеі 7302, адекъ дела Хс. 1794 дп Іашї, іар дп апѣл 1795 еші адѣа едіціе дін ачешш хронікшоарѣ. Дппре-зпѣ кѣ ачел каталог фѣкѣ мѣтрополітѣл а се маі тпѣрї ші псалмї лѣ David, кѣте-ва рѣгѣчѣні ші кѣптѣрї вісеріченці ш. а., іар дп апѣл зрѣтѣторїѣ словозі ла тппарїѣ географіа цепералѣ а лѣі Voufieng че о тра-дѣсесе епіскопѣл тѣтѣлар Амфілохіе дела Хотін дін лімба італіанѣ (пѣ французѣ) дп чеа ромѣнеаскѣ. Каталогѣл се адао-се ла амбеле ачестеа кѣрці; ва дпкѣ ла чеа дін зрѣтѣ се афлѣ ші зп естракт скѣрт дін географіа лѣі Франціск Шміддегс \*).

Афарѣ де ачестеа скріерї маі фѣкѣ ачел непредетѣторїѣ епіскоп а се тпѣрї ші маі тѣлте алте, атѣт кѣрці вісеріченці ші шко-ластиче, кѣт ші феліѣрї де манѣскрїсе, пе каре ле афласе дп архїва мѣтрополіеі, тот кѣ але сале келтѣіеле.

Рѣтѣіе свеніреа мѣтрополітѣлѣ Іа-ковъ скѣпѣ ші пѣцѣарѣсѣ атѣт поаѣ аічі, кѣт ші маі вѣртос Молдовенілор, дп а-кѣрор патріе ачест бѣрват а лѣі Хрістос с'аѣ

Кафѣстемеле, ті кѣ Кѣптѣрїле лѣі Моїсі, кѣ Псалмї аленї, ші кѣ Рпнѣлеле лор, кѣ Па-схаліе, пе 86 апї. Кѣ алдоїлѣ Паракліс ал рѣвїстїї, ші кѣ пѣціне дпвѣдѣтѣрї спре фо-лосѣл кредїцілор. Ші кѣ дпсѣмпаре де кѣцї Домпї аѣ домпїт дп цѣра Молдавіеі, дела дескѣлекарѣ еї.

Кѣ Благословенїа, ші кѣ тоатѣ келтѣіала прео сѣпдїтѣлѣі Мѣтрополїт ал Молдавіеі, **КУРІВЪ КУРЪ ІАКОВЪ.**

Дптрѣ а преосѣпдїісале чѣ дін поѣ фѣ-кѣтѣ Тппографіе дп Іашї.

Дп зімеле лѣмінатѣлѣі, ші прѣ дпѣдѣ-тѣлѣі Домпѣлѣі пострѣ **МИХАИ КОНСТАН-ДИН СѢЦѢЛЪ ВОЕВОДЪ** дптрѣ дптѣіа Do-мпіе а тѣрїеі сале дп Молдова.

Дп апїї дела Adam, 7302.

Іарѣ дела Хс. 1794.

2. **DE ОБЩЕ ГЕОГРАФИЕ.** Пе лімба молдо-веніаскѣ скоасѣ де пе Герграфіа лѣі Бѣ-фїер, дѣпъ орѣндѣіала каре акѣт маі пре зр-тѣ сѣѣ ашезат дп академіе дела Парїзі.

Акѣт дптѣі тпѣрїтѣ: Дп зімеле пре лѣ-мінатѣлѣі, ші пре дпѣдѣтѣлѣі Домпѣлѣі пострѣ **АЛЕКСАНДРЪ ІОАН КАЛИМАХ ВВД.**

Кѣ Благословенїа, ші кѣ тоатѣ келтѣіала Преосѣпдїтѣлѣі Мѣтрополїт а тоатѣ Молда-віа, Курїо Кур: **ІАКОВЪ.** Дптрѣ а Пре-осѣпдїеі сале Тппографіе, дп Сѣжпта Мѣтро-поліе, дп Іашї.

Лет: 1795, Август: 22.

\*) Тѣтѣла ромѣнеаскѣ а ле челор доаѣ кѣрці есте:

1. ПСАЛТИРЕА Пророкѣлѣі ші Дпѣрат David кѣ Тропаре, ші кѣ Молїтѣе ла тоате

сіліт дн тоатъ віаца а сетъна сетінда евангеліеі днтре конфраціі ші фіїі сьї сьфлестецї атъта de недрептъдїї прїн вїкленїї ле веаклїї, шї днсетадї de xpана дѣхлвї шї а іїнеї.

Г. Б.

## ПОВЕЩІЛЕ ДНДІ ТАТЪ,

не каре ле дъ фівлї сьѣ, дн чеа дїн зрмъ зі а віедїї сале.

Дн татъ волнав не патѣл de зьчере, възжндѣсъ апроане сьшї деа рьсѣлареа чеа дїн зрмъ авїедїї сале, кемъ не зн пьскѣт фіз ал сьѣ, ка сьї деа челе маї дїн зрмъ скзмне повецї, кзм тревзіе сь се поарте дн соціетатеа лзмїї чеї марї, ка вьл че de ачі днпїнте рьмъне стьпжн не фантеле сале фьръ ал маї прївереа врезн окїз пьрїптеск.

Днтре алтеле фьтѣл мїеѣ дї зісѣ, везі къ сжнт апроане амї да дѣхл саѣ маї віне а зіче, а днтоарче днпрзмѣтата дьржнъ de знде ам шї лзоато; пьціне мїнхте трекжнд, тѣ нѣ веї маї азїї граївл пьрїптелїї тьѣ. Аша дар' тѣ рьмжнд орфан шї de татъ, прекзм аї рьмас de мѣтъ, готдеодатъ рьмжї шї стьпжн не сінедї, прекзм шї не авереа че ам днгрїжїт а агонїсі ка сь д'о лас de моженїре, днгрїжеще дар' анго дьрьпъна прїн несокотїте фанте че шї кїар дїе дн скьртъ време цар амърѣ віаца, сілещете къ de надїсѣл прїн мѣккъ шї неовосїтъ остепеаль сь о днтвдцїї, дн лок de а о днпвдїна, ка сь айї шї тѣ че сь лашї de моженїре копїлор тьї, кжнд веї довжндї; гжндещете сїнгър, кжтъ вькьрїе

аре зн копїл, кжнд дї рьмъне чева дела пьрїндї, шї кжтъ мѣхнїре аре льсжндѣї de моженїре лїпса шї сьръчіа; ва сь зікъ ал льса непорочїт, ох! кѣ кжте кїпзрї, кѣ кжте неказзрї, дшї петрече зн асѣл de копїл віаца са! Дн копїл сьрак афлъ фівл мїеѣ, кѣ преа арареорї сь днтжмплъ амї пьтеа фаче лок днтре чеїлалдї оаменї, саѣ амї гьсі врезн асіл de скьпаре, чеї маї мѣлдї сжнт пїердѣдї, саѣ ажнрг ла маре тїкълонїе, гжндещете че маре пькат аре зн пьрїпте, кжнд аре копїї шїї пьрьсеїде дн сьръчіе, фьръ сь ле ласе кжт de мїк лькръ спре мѣнгрїе-реа віедї лор. Іеѣ шїѣ къ чїне аре ванї, ачела е маї ферїчіт, фїндккъ тоате челе-лалте възьтъдїї оменецїї, сь днкїн пьнцїї лїї, шї прїн іа поате кьщїга шї прїетенї шї драгосте дела тодї, шї рангрї шї днсѣжршїт орї че ва дорї ел. Іар чел сьрак, пьрьсїт de чер de пьмжнт, шї de патъра днтреагъ, сь тьвълеще кѣ амар прїн тоате тїкълонїїле віедїї, сьфере аспрїтеа, шї зржчїзнеа тьтълор, сьфере гоана челорлалдї, петрече кїнзїт de лїпса челор тревзїнчоасе шї сьспїнъ кѣ маре дор дьпъ ачеле лькрзрї че о неагръ сьръчіе нѣ ле поате адъче, пьнъ кжнд дн асте грозаве кїнзрї сьвжршїндѣшї кълъторїа ачещїї тїкълоасе віедїї, сь пїерде дїн лъме, фьръ сь факъ пагѣвъ кьївашї. Везі фівл мїеѣ адъогъ мьрїндѣл татъ, кжтъ деосъ-віре аре знл de алтѣл. Кѣ тоате ачестеа, Дьмнезеѣ чел віѣ шї фьръ моарте зїдїторъл тьтълор фїндїлор, дн візїтаціа че а фькѣт оменїреї дн времеа рьтгчїреї еї, а льсат марї фьгьдзіелї челор че кѣ вьрвьдїе вор сьферї кїнзрї шї сьръчіе дн ачестъ віацъ шї вор сьвжршї фанте

вѣне, кѣи ва дикѣна кѣ славъ шїи ва  
прїимї кѣ драгосте ка пѣ пише фїи шї мо-  
щенїторї аї дпѣръцїи черѣлѣ. Ачеастъ  
сѣдѣтъ шї адеврѣтъ фѣгѣдїалъ, афлъ  
копїлѣ мїеѣ кѣ о прїимеск, пѣпѣмаї ачеїа,  
чї шї чеї богадї, дака сатана врѣжмашѣл  
дпѣръцїи черѣлѣ, пѣ леар дпїетрї ипїма  
кѣ лѣкомїа а стрѣнце пѣмаї ла богѣдїи,  
фѣръ съ аївъ мїлѣ шї de semenї лор,  
дпсѣ непорочїдї, ка сѣї спрїжїнеаскѣ шї  
кѣ чеа маї фрацетѣ кѣлѣрѣ сѣї ажѣте,  
фѣкѣндѣле парте дїп дреапѣ агонїсеала  
лор, прекѣм пентрѣ ачеаста ѣп лїтерат  
зїче дп скрїерїле сале, кѣ чеї че мїлзїеск  
не сѣрачї дппрѣмѣтъ не Дѣмнезеѣ; дѣпѣ  
кѣм шї кеар сїнгѣр Мѣпѣтїторѣл а зїс, шї  
не а лѣсат дп скрїс, кѣ de фачем вїне  
челор асеменеа поаѣ, че съ зїк шї апро-  
пїадїи поцрї, лѣї фачем, деї адѣпѣм, деї  
хрѣпїм, деї дпврѣкѣм, деї спрїжїнїм, деї  
кѣвтѣм ла боале шї ла невої, деї їѣвїм,  
шї de ле дѣм оспїтамїтате кѣнд вїп стрїеїнї  
ла пої, лѣї тоате фачем шї ел сїнгѣр ла  
времеа жѣдекѣдїи че ва съ фїе, ва рѣсплѣтї  
фїе кѣрѣїа дѣпѣ фаптеле сале, ох! драгѣл  
мїеѣ копїл, кѣ кѣтѣ вѣкѣрїе ащеапѣ ачеї  
че пѣ съ шїѣ грешїдї дппїаптеа фецї лѣї, а-  
декѣ, ачеї че пїчї одатѣ п'аѣ фѣкѣт рѣѣ, чї  
totd'азна вїне, дп токмаї ка о кредїнчоастъ  
слѣгѣ че дпдепїнеце кѣ сѣргїнѣтъ тоате  
воїле шї порѣнчїле стѣпѣнѣлѣ сѣѣ шї а-  
щеапѣ ка ла венїреа лѣї сѣ прїїмеаскѣ да-  
рѣрїле шї мѣлѣдѣтїреа че їа фѣгѣдѣїт дел  
ва аскѣлта.

Ачестеа дар фѣтѣл мїеѣ, тїпѣреаскѣ сѣ  
дп меморїа та пентрѣ totd'азна, ка съ ле  
ѣрмезї, сѣ пѣ сокотецїи, кѣ дпбогѣдїндѣте  
есте ал тѣѣ, чї алѣї Дѣмнезеѣ, каре цѣ адат  
порочїре ка сѣ спорецїи дп агонїсеале тале;

фѣ дар тоате че плаче лѣї Дѣмнезеѣ ка сѣ  
аївї добѣндѣ вечнїкѣ. Ферецете ка de  
тоарте, сѣ пѣ еї дрепѣл сѣрачїлор, пїчї  
сѣ те вѣкѣрї вреодатѣ ла лѣкрѣрї стрїеїне,  
ка прїп вїклене мїжлоаче, сѣ ле добѣндѣшї  
не сеама та. Кѣчї ачестеа фїїнд кѣ влѣ-  
стем шї ѣрїа черѣлѣ, дптрате дп касѣдї,  
веї пїерде шї не челе че прїп дреапѣ мѣп-  
кѣ ле аї агонїсїт шї кѣтре ачеаста веї кѣ-  
деа шї сѣпт греа оскѣндѣ а Зїдїторѣлѣ, аївї  
кредїнѣтъ кѣратѣ кѣтре Дѣмнезеѣ, каре цѣа  
дат вїадѣ; ферецете d'a фаче врео фапѣ  
дїп челе че пѣї плак, пїчї одатѣ сѣ пѣ те  
дпшелї а креде кѣ тѣ невѣзѣндѣл пїчї ел  
пѣ ва ведеа че фачї. Кѣчї ел авѣнд о пѣ-  
тере маї пресѣс шї не копрїнѣсѣ de мїптеа  
оменеаскѣ, пѣтрѣнде кѣ ведеа тоате лѣ-  
крѣрїле, шї пѣпѣ дп фѣндѣл ипїмї тале, пре-  
кѣм ачеаста о веї ведеа шї дп сѣдѣнта еван-  
гелїе, ѣнде скѣлѣндѣсѣ дїп морѣдї кѣ пѣте-  
реа дѣмнезеїрїи сале, а дптраг фѣръ сѣї де-  
скѣїе дп каса ѣнде сѣ дпкїсесерѣ ѣченїчї  
сѣї de фрїка врѣжмашїлор шї леа дат паче  
лор шчл. Ферецете дар фїѣл меѣ de а-  
мѣнїа не Дѣмнезеѣ асѣпрѣдї, гѣндѣцете  
totd'азна, кѣ ел дп невѣзѣт сѣ афлѣ фѣдѣ  
прѣтѣтїнденеа.

Чїнстѣце кѣ респект не слѣжїторїи лѣї  
Дѣмнезеѣ, каре сѣпт слѣжѣвашї вїсерїчїи,  
чїнстѣце не маї марїи тѣї. Сѣпѣпете ла да-  
торїїле патрїи тале, каре те хрѣнеце, фїи  
om чїнстїт кѣ карактер статорнїк, пѣ ерта  
гѣрї тале мїнчїзна, адеврѣл дп тоатѣ вре-  
меа сѣдї стѣпѣнеаскѣ ипїма, пентрѣ ачеа-  
ста веї добѣндї мѣлѣї врѣжмашї, мѣлѣї  
те вор ѣрѣ, шї веї авеа гоапѣ дела тодї.  
Дар тѣ фїи тарѣ копїлѣл меѣ, мѣпѣжїете  
дптрѣ рѣвдаре, кѣчї аша сѣпт вїфорїле  
шї фѣртѣнїле ачецїи лѣмї трекутоаре. Бѣ

пътатеа съдї фїе чеа маї деапроане окъпа-  
дїе, пнъзмаї кѣтре чеї вѣпї, чї шї кїар кѣ-  
тре връжташїї тѣї, ферїндѣте лп тоатѣ  
времеа, де але рѣсплѣтї кѣ рѣѣ, кѣчї атѣпчї  
сѣфлетѣл тѣѣ лп лок съ фїе маре, съ пї-  
мїчене.

Дар кѣ тоате ачестеа фїѣл меѣ, слѣвї-  
чїзнеа лптрѣ каре мѣ афлѣ, сїмц кѣ мѣ  
сѣжршече, шї пѣ шїѣ дака теам сѣтѣвїт  
лп дестѣл деспре даторїїле тале, пентрѣ-кѣ  
сѣпїт мѣлте каре не авѣнд време а цїле  
лпшїра, ле веї пѣтеа афла шї дела алцїї.  
Ашї фї фост лп дестѣл еѣ, дар фѣрѣ весте  
вѣзѣнд ла пат, мї са тѣят тот прїлежѣл  
че дореам съ ам; акѣм лп прїпѣ лцї даѣ  
пѣмаї ачестеа че ле авїшїї, деспре даторїї-  
ле че аї кѣтре Дѣмнезеѣ, кѣтре тїне, шї  
кѣтре содїетатеа чеа маре, рѣмѣндѣм дїн  
челе маї интересате пѣмаї треї лѣкрѣрї а цї-  
ле маї спѣне, каре съ атїнг де ікономїа шї  
ферїчїреа касеї тале. Адекѣ, нїчї одатѣ съ  
пѣ лппрѣтѣцїї не маї марїї тѣї, ачестеа е-  
сте зпа. Ал доїлеа съ пѣ еї копїл де сѣ-  
флет, дака дїн непорочїре пѣ веї довѣндї  
дїн пѣптечїле тѣѣ. Шї ал треїлеа нїчї о-  
датѣ, съ пѣ спїї, таїна че аї, фетемї тале,  
фїїндкѣ тоате ачестеа, лпчерѣжндѣсѣ де  
мѣлцї, а адѣс нїще сѣжршїтѣрї реле, че ле  
кѣпоск де прїсос адїле маї тѣлтѣнї; атѣта  
пѣмаї те сѣтѣвїеск ка не копїлѣл меѣ, съ ле  
цїї мїнте, шї съ пѣ ле зрмезї нїчї одатѣ да  
ка вреї, съ пѣцї тѣрѣзре лїпїщеа вїедцї шї  
съ пѣ гѣцї ачеле атѣрѣчївнї, че адѣк кѣ  
сїне, . . Ох! мѣ сѣжршеск! іатѣ чеасѣл  
мї са апропїят! фїї благословїт фѣтѣл меѣ,  
лпгрїжече де сѣфлетѣл татѣлї тѣѣ, шї  
Дѣмнезеѣ съ те аїѣ сѣпїт паза мїлеї сале.  
Дѣпѣ каре лпдатѣ вѣтрѣпѣл лпшї дете дѣ-  
хѣл лп мѣпа лпцѣрѣлї мордїї. (Ва зрпа.)

## Л А С \* \* \*

О лѣпѣ! драгѣ лѣпѣ! аскѣнде ата разѣ,  
О пѣпѣ де 'нтрїстаре не окїмї а нѣзѣт  
Шї вѣфвндацїї лп лакрѣмї пѣтере п'аѣ съ вазѣ  
Лѣмїна'цїї че'н ферїче одатѣ м'а вѣзѣт.

Адевѣрат ецїї мѣтѣ, дар пѣ шїѣ лп кредїнцѣ,  
Че негре сѣвенїре лп сѣфлетѣмї адѣчї,  
Нескѣрсе вреї а фаче кѣ пѣцї е прїп пѣтїнцѣ,  
Ізвоарѣлѣ'мї де лакрѣмї вр'одатѣ съ зсѣчї

Де че те сколї тѣ поаптеа, де че а та лѣмїнѣ  
Ал попцїї лптѣперек трїмїцї а рѣспѣндї?  
Нѣ веї кѣ отѣл доарте, кѣ знда есте лїпѣ,  
Кѣ вѣлтѣрїле 'н паче шї еле вор а фї.

Дар тѣ пѣ веї о лѣпѣ! мїстерїоасацїї разѣ  
А лпкѣлї патѣра шї а о 'нсѣфлелї;  
А лѣмїна інсекта че shade саѣ лѣкрѣазѣ,  
Орї а са рѣгѣчѣне де сеарѣ а прїїмї.

Тѣ нїї а фї фѣклїе аторѣлї че цеме  
Де парте шї де лѣте шї де ївїта са,  
Каре де орї че фрѣнѣз че каде жос, съ теме,  
Саѣ кредѣ кѣ асѣ стомот есте пѣшїреа са.

Асеменеа тѣ драгѣ! Тѣ цїї кѣ че 'нфокаре,  
Кѣ че де пїепт вѣтае прївеам лѣмїна та,  
Кѣнд фѣчеаї поаптеа зїоѣ шї кѣ лпкредїндаре  
Пѣшеам, фѣрѣ де фрїкѣ, кѣтре ївїта меа.

Акѣм сѣпїцелѣ'мї рече, сїмцїреа вестежїтѣ  
Лп прїтѣвара вїедцї, е лѣкрѣ 'нтрїстѣтор.  
Фѣцї дар, тѣ драгѣ лѣпѣ! лпшї ецїї несѣферїтѣ  
Лѣмїна та лпшї есте де реле ковїтор. —

De C. Пар. дїн Країова.

## БИБЛИОГРАФИЕ.

Де кѣрѣнд не кѣзѣ лп мѣпѣ карта  
лптїтѣлатѣ :

## Ї Н П Л А Н Ї

de a scrie

limba românească къ літере латінеці

а н т о к м і т

пентрѣ шкоалеле. din Блажѣ

d e

Dimitrie Boer,

клерік абсолват de Viena, ши професор de рѣто-  
рікѣ, а н к. гимназѣ ла Блажѣ.

Сібіи, 1841.

Типрѣтъ ла Georgie de Klozisc.

Къдетѣл авкторѣлѣ се ва къноаще маї  
vine din префацие пе каре пої о словозим  
ачі:

### „Префацие.

De вр'о къдѣва ані а нкоаче, с'аѣ пѣ-  
рѣсѣт словеле чеале цїрїлїці, ши ла ачае  
пѣдѣлѣ скріере ромѣнеаскѣ, чїе сѣ скріе,  
а н ачесте школі, сѣ а нтревѣнѣеазѣ літе-  
реле латінеці. А н скріереа аста есте о  
грѣзтате а н оарї-каре пѣкѣтѣрї, каре, пе-  
кѣт тїнерїї а нвѣдѣторї, да нїче а нвѣдациї  
ромѣнеці, п'аѣ пѣтѣт'о а нвїнце а нкѣ.  
Тїперїмеа школарѣ, скріе каре дѣпѣ кѣт  
поате: вѣл а нтр'ѣн фелїв, алтѣл а нтр'ал-  
тѣл, ва тот ачела азї ашїе, тѣлне алтїн-  
трїлеа, фїндкѣ нїче пѣ лі с'аѣ dat чїева  
а ндрептарїѣ поѣ, нїче пѣ лі с'аѣ прескрїе  
ватѣр вѣл de чїелеа веки, а н каре вѣрвацї  
лѣвѣдациї de а нвѣдѣтѣрѣ шї-аѣ а ншїрат а н-  
вїнѣрїле, ши пѣрелїле сале. А вкрѣл ашїе  
авѣндѣсѣ: doriam, ка, ватѣр а н класа каре  
о а нвѣдѣт io, сѣ фїе вѣ а нцѣлес, ла чїе  
aveam дрепт, а нцѣлегѣнд, de алтѣ парте шї  
dorirea стѣдѣнцїлор, нїмїк т'ам маї а ндоїт,  
а маї деспрѣвѣї а нкѣ оdatѣ ачелеа хѣр-

тїї, а н каре пѣстрѣзѣ а нсѣтпѣрїле фѣкѣте  
асѣпра ачестѣї обїект, парте din амеле а н-  
сѣтї а нчеркѣрї; парте din алте кѣрцї, скрі-  
сѣ деспре естѣ лѣкрѣ, кѣлесѣ. Фѣкѣїѣ пе  
скѣрт вѣ естракт дѣпѣ порта школарѣ, ка  
кѣ семестрѣл ал доїлеа сѣ а нчепетѣ. Во-  
їнд а фаче асемenea а нтрепрїндере кѣ цї-  
реа дїректорѣлѣ шкоалелор гимназіале, а  
Domnѣлѣ Константїн Алѣтан канонїк,  
кѣ плїнѣ а нкредїндаре деспре а нвоїреї,  
а нвїат о четїїѣ, „сѣл четїеці а н ч. консї-  
сторїѣ, ка сѣ се прескрїе пентрѣ тоате  
шкоалеле“, а нї зїсѣ. Ачеста тїаѣ фост  
пе аштептатѣ, песте пѣдѣл тотѣшї, am dat  
рѣспѣнс: а фї гата а 'л четї фїе-ѣне. Ачае  
ч. сессїе консїстореаскѣ, а н каре фѣ четїѣ,  
шї а нтрїтѣ, сѣ шї цѣлѣ а н <sup>16</sup>/<sub>4</sub>. Априліе.  
шчл. А н Блаж, 25. Ізніе 1841.

Компїиторїѣл.“

Din прїчїнѣ, кѣ шї поаѣ пе лїпсеск ѣ-  
пеле літере треvѣнѣоасе ла ачае ортогра-  
фїе, пѣ пѣтем а нпѣртѣшї din тѣлса дѣ-  
пѣ ащептаре шї маї тѣлте.

## Der Sprachkampf

i n

Siebenbürgen.

Kronstadt, 1842.

Ачестѣ карте, пе каре пѣлѣ акѣт орї чїне  
аѣ четїт'о кѣ лѣаре ашїте, аѣ афлат'о а н  
тѣлте прївїнѣ кѣ тотѣл їнтересантѣ, се маї  
афлѣ а н маї тѣлте дѣчї de ексемпларе de  
вѣндѣт ла D. editor Ioan Гѣтт.